



*Precisamos pensar com coragem no futuro coletivo. Isto não depende de um indivíduo ou de uma comunidade apenas, depende de todos.*

*Marli Corleto*



P  
I  
E  
D  
A  
D  
E  
  
P  
R  
O  
J  
E  
T  
O  
  
R  
E  
C  
I  
C  
L  
A  
R  
  
2  
0  
1  
7

# Piedade

## Projeto Reciclar 2017



Copyright C 2017 by Transportes Coletivos Nossa Senhora da Piedade

Marli Corleto

Piedade Projeto Reciclar | Marli Corleto. - 1. ed. - Almirante Tamandaré, 2017.

60 p. ; 25 cm.

ISBN - 978-85-89580-13-7

1. Arte com peças de ônibus recicladas

CDD: 9999

IMPRESSO NO BRASIL

Idealização e Apresentação

**Marli Corleto**

Prefácio

**Juvenal Correia filho**

Textos

**Marli Corleto**

**Janete Mehl**

**Rodrigo Corleto**

**Marcelo Puppi**

Arte

**Janete Mehl**

Tradução

**Samira Haddad**

Responsável Técnico

**AS Estruturas Engenheiros Associados S/S Ltda.**

Projeto Gráfico e Produção Gráfica

**Glock Imagens** | neniglock@gmail.com

Fotografias

**Neni Glock**

Impressão

**Monalisa Gráfica** - graficamonalisa.com.br

contato@transpiedade.com.br

www.transpiedade.com.br

Fone/Fax: 41 3291 -4500

|2017|



Marli Corleto

# PIEDADE PROJETO RECICLAR 2017



1ª Edição

Almirante Tamandaré  
2017

Editora Mona



PREFÁCIO

“Sempre obtive melhores resultados quando ouvi minha voz interior”.  
(Norman Lear)

Não é suficiente inventar novas máquinas, novos equipamentos para o transporte de pessoas, novas plantas empresariais. É necessário mudar e melhorar nossa compreensão acerca da verdadeira finalidade de nossa existência e o porquê de estarmos neste mundo. É somente com essa nova compreensão que poderemos desenvolver novos modelos de comportamento, novas escalas de valores e metas, e consequentemente investir em ações de sensibilidade sustentável como esta criada pela mulher, empresária, mãe e avó, Marli Corleto. Descobri que através do valor da solidariedade, ela iniciou em 2002, com seus Colaboradores, o projeto Natal Solidário que foi o embrião da origem de vários outros programas internos e externos, como o Passageiro do Futuro, focados na meta de fazer um mundo melhor para as futuras gerações. Liderança, atitude, voluntários, parcerias, gincanas, criatividade, perseverança, emoção e trabalho foram os ingredientes da construção deste caminho até hoje. Tenho a certeza que uma única pessoa pode provocar grandes mudanças na sociedade. Os caminhos podem ser os mais incríveis. E assim ela escolheu realizar a parte que lhe cabe. Provocando visualmente a cidade, presenteando a população com uma bela obra de arte. Um grande e vermelho coração, onde a cor representa a energia das pessoas, os vários aros metálicos unidos a integração, e a base de concreto a solidez dos valores cultuados pela comunidade de Campo Largo. Assim, com a doação deste monumento à cidade, ela agradece, juntamente com sua equipe de Colaboradores da empresa de transporte, de ônibus urbano, Nossa Senhora da Piedade. Tudo a partir de um projeto de reciclagem que promove geração de renda, qualidade de vida, educação cultural artística para adultos e crianças. Certamente nascido quando ouviu um sussurro da sua voz interior. Sua inteligência e sensibilidade são suplantados pela profundidade dos seus pensamentos e a honestidade das suas convicções. Bela obra! Parabéns Marli!

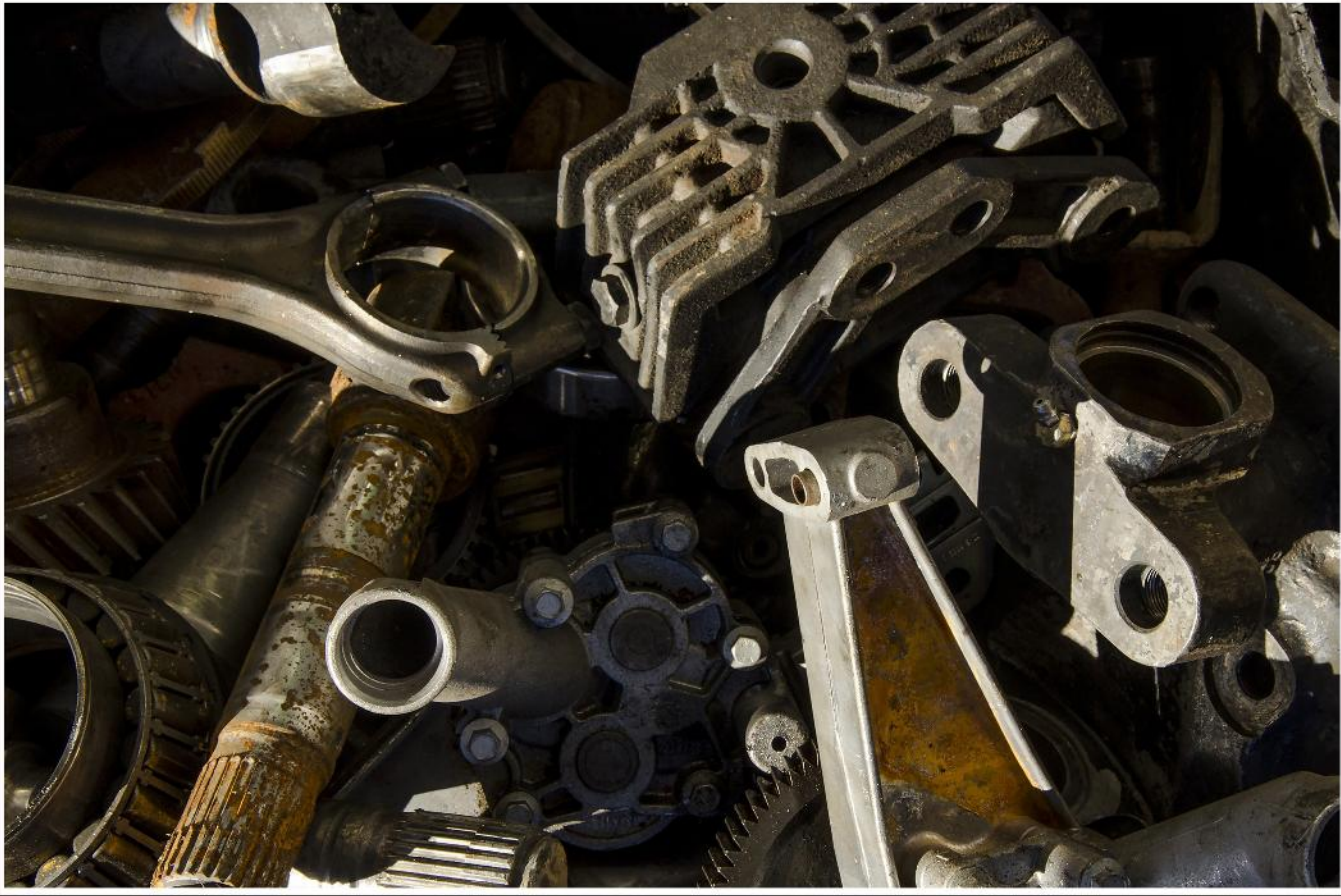
FOREWORD

"I always got better results when I kept hearing my inner voice"  
(Norman Lear)

The invention of new machines, new equipment for the transport of people or new business plants are not enough. It is necessary to change and improve our understanding of the true purpose of our existence and why we are in this world. It is only with this new understanding that we can develop new models of behavior, new scales of values and goals, and consequently invest in sustainable actions as those created by the woman, businesswoman, mother and grandmother, Marli Corleto. I have found out that, through solidarity, in 2002 she started with her co-workers the so called Solidarity Christmas Project, which was the birthplace of several other internal and external programs, such as the Passenger of the Future, focused on the goal of creating a better world for future generations. Leadership, attitude, volunteers, partnerships, games, creativity, perseverance, emotion and work were the ingredients to building this path up to this day. I am convinced that a single person can bring about great changes in society, being the paths the most incredible ones. And so she chose to do her part by visually provoking the city and offering the population a beautiful work of art: A large red heart, where the color represents the energy of people, the various metal rings joined together representing the integration, and the concrete base the solidity of the values honored by the community of Campo Largo. Therefore, with the donation of this monument, she thanks the city, along with her team of co-workers of the transport company, urban bus, Nossa Senhora da Piedade. Everything stems from a recycling project that promotes income generation, quality of life, artistic and cultural education for adults and children. Certainly envisaged when she kept hearing her inner voice. Her intelligence and sensitivity are supplanted by the depth of her thoughts and the honesty of her convictions. Beautiful work! Congratulations Marli!

**Juvenal Correia Filho**  
Director and Consultant of Civitas  
Corporate sustainability





#### PROJETO RECICLAR 2017

Ao comemorar seus 35 anos de atividades, no ano de 2009, a Empresa de Transportes Coletivos Nossa Senhora da Piedade inaugurou a Ecogaragem, na cidade de Campo Largo, Paraná. Foi o início de uma nova fase baseada na sustentabilidade empresarial, fundamentada na transparência, na ética, no diálogo com os nossos públicos interno e externo, e com uma administração moderna e participativa.

Atendendo à todas essas dimensões, passamos a desenvolver e implementar ferramentas de gestão sustentável. Elegemos como objetivo estratégico, a excelência e qualidade dos serviços, mantendo a máxima atenção com as questões ambientais e sociais.

Buscamos o impacto positivo e criamos o diferencial competitivo, avaliando sempre o legado para as gerações futuras.

Ambientalmente consideramos o uso de recursos naturais, o gerenciamento ambiental, a prevenção da poluição (água, ar e solo), e a economia gerada pela eficiência energética. Na dimensão Econômico-Financeira, perseveramos o lucro justo, a redução de custos, o crescimento econômico sustentável e a pesquisa e desenvolvimento. E, na Social, impactar na qualidade de vida, na geração de renda, na educação, na comunidade, na igualdade de oportunidades, no voluntariado e nas ações de responsabilidade pelo uso recursos naturais locais e globais.

A Empresa mantém o Programa de reuso da água em 100%, ou seja, reduz o consumo, recicla a água utilizada e a repõe ao meio ambiente na mesma proporção consumida.

A Empresa possui uma gestão de resíduos sólidos devidamente licenciada pelo Instituto Ambiental do Paraná – IAP, tendo suas instalações projetadas conforme as Normas Ambientais vigentes.

Seu quadro funcional tem treinamento contínuo, bem como a sua frota é mantida dentro de um rigoroso controle, para segurança dos clientes e redução da emissão de gases para o meio ambiente.

A empresa investiu num moderno CCO - Centro de Controle Operacional, aliando procedimentos operacionais com a tecnologia disponível no mercado, para, em tempo real, monitorar e interagir com a operação de cada veículo, afirma o Diretor Superintendente Rodrigo Corleto, afim de assegurar que, todo o processo de planejamento da operação, realizado pelo setor de engenharia de mobilidade, seja executado dentro da máxima precisão, eficiência e pontualidade. O resultado final de toda essa operação, impacta positivamente para que a população tenha um sistema público de transportes à disposição com confiabilidade, além do benefício para o desenvolvimento social e econômico do Município de Campo Largo.

#### RECYCLING PROJECT 2017

In celebrating its 35 years of activities, in 2009, the Empresa de Transportes Coletivos Nossa Senhora da Piedade started what was called Ecogarage in the city of Campo Largo, Paraná. It was the beginning of a new phase based on corporate sustainability, grounded on transparency, ethics, dialogue with our internal and external audiences, as well as with a modern and participative administration.

Taking all these capacities into account, we have developed and implemented sustainable management tools.

As a strategic objective, we have appointed the excellence and quality of services, keeping our utmost concern to environmental and social issues.

We have sought the positive impact and created the competitive differential, always assessing the legacy for future generations.

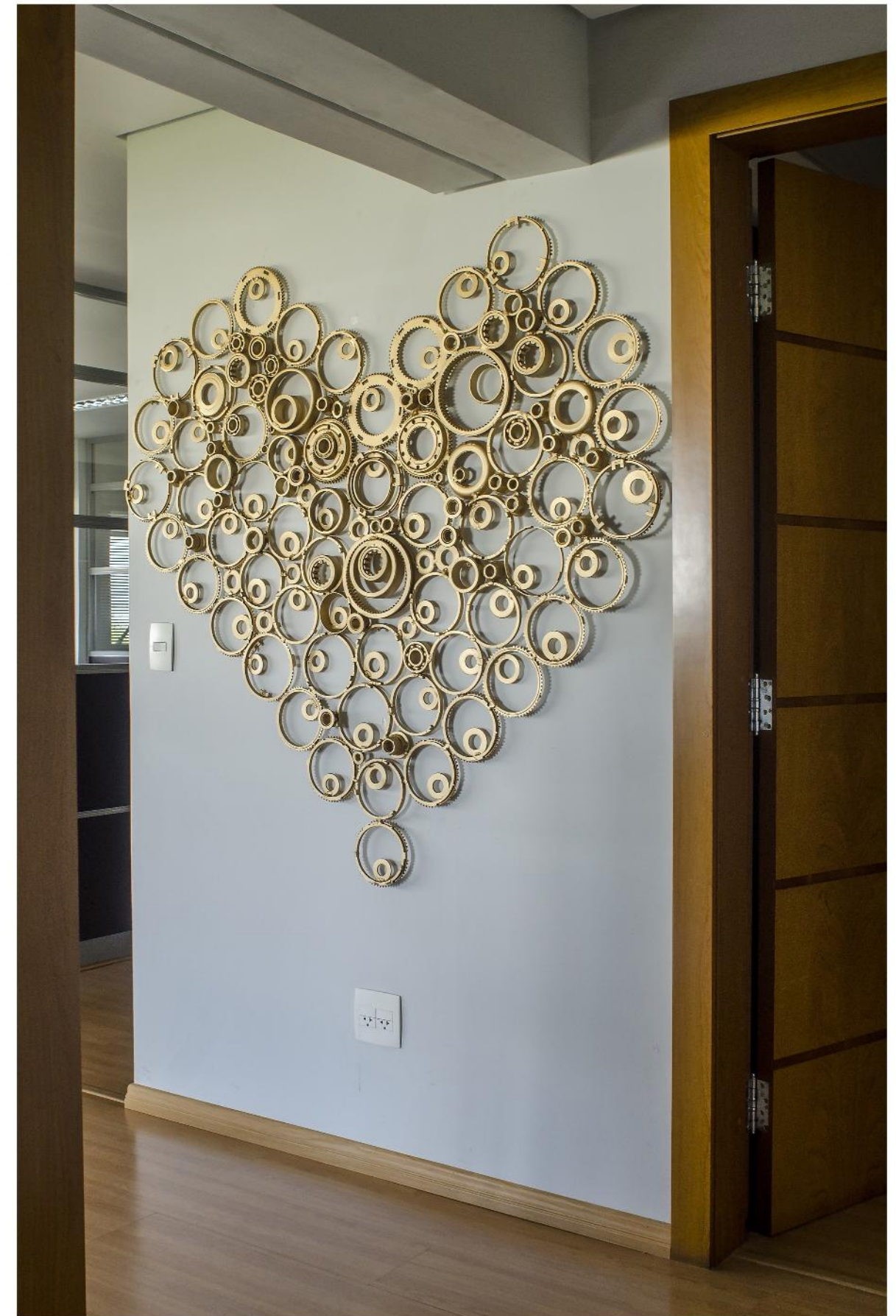
In the environmental aspect, we contemplate the use of natural resources, environmental management, prevention of pollution (water, air and soil), and the economy generated by energy efficiency. In the Economic-Financial perspective, we persevere in fair profit, cost reduction, sustainable economic growth and research and development. And in the Social field, we aim at the impact on quality of life, income generation, education, community life, equal opportunities, volunteering and responsible actions in the use of local and global natural resources.

The Company keeps its 100% water reuse program, i.e. it reduces consumption, recycles the used water and restores it to the environment in the same proportion as it was previously consumed.

The Company has a solid waste management duly licensed by the Environmental Institute of Paraná – (IAP – Instituto Ambiental do Paraná), and its facilities are designed according to the current Environmental Standards.

Its staff has continuous training, its fleet is maintained within a strict control, for the safety of the clients and reduction of gas emission in the environment.

“The company has invested in a modern Operational Control Center, associating operational procedures with the technology available in the market, to monitor and Interact, in real time, with the operation of each vehicle”, says Superintendent Director Rodrigo Corleto, in order to ensure that the whole process of planning the operation, carried out by the mobility engineering sector, is executed within the utmost accuracy, efficiency and punctuality. The outcome of all this operation results in a positive impact for the society so that the population has a reliable and available public transportation system, as well as the benefit for the social and economic development of the Municipality of Campo Largo.



Mesmo com a grave crise econômica que passou a partir de 2010, a Empresa não deixou de buscar melhorias e soluções para os problemas. Prova disto é o investimento no controle da qualidade das operações da Empresa, exposto através da conquista das Certificações ISO 9001 (Qualidade), 14000 (Ambiental) e 18000 (Segurança do Trabalho).

Dentro do nosso diferencial competitivo, criado através de incessante desenvolvimento e implementação de ferramentas para uma gestão sustentável, ressaltamos a execução minuciosa do PGRS – Plano de Gerenciamento de Resíduos Sólidos -, a qual proporcionou a classificação do universo de resíduos existente na empresa, seu acondicionamento, transporte e destinação de acordo com a Norma NBR 10.004.

#### **Idéia criativa!**

Neste movimento operacional, identificamos grande variedade de resíduos substituídos na frota para descarte, como os tambores de freio, os filtros de ar, catracas, tambores de óleo diesel, entre outros que, através da iniciativa dos Colaboradores, foram transformados em objetos decorativos.

Compreendemos a força desta ideia criativa, passando a observar com outros olhos a possibilidade de transformar esses materiais em utilitários e objetos de arte. Nada melhor que iniciar um novo projeto voltado à sustentabilidade, qualidade de vida, capacitação dos Colaboradores, geração de renda, educação cultural infantil e arte. Seguindo os "Percurso de uma empresa em busca do caminho sustentável" (autora Marli Corleto, editora Esplendor, 2009) criamos o PROJETO RECICLAR 2017!



Even with the severe economic crisis that has affected the country since 2010, the Company has not failed to seek improvements and solutions to problems. Evidence of this is the investment in quality control of the Company's operations, through the achievement of ISO 9001 (Quality), 14000 (Environmental) and 18000 (Occupational Safety) Certifications.

Within our competitive differential, created through continuous development and implementation of tools for sustainable management, we highlight the thorough execution of the SWMP - Solid Waste Management Plan -, which provided the classification of the existing waste in the company, its packaging, transportation and destination in accordance with Standard NBR 10.004.

#### **Creative idea!**

In this operational atmosphere, we identified a wide variety of waste, which had been replaced in the fleet, such as brake drums, air filters, turnstiles, diesel oil drums, among others and whose end would be their disposal, but through the co-workers initiative, were transformed into decorative objects.

We grasped the power of this creative idea, and visualized the possibility of transforming these materials into utilities and objects of art. There is nothing better than starting a new project focused on sustainability, quality of life, employee training, income generation, children's cultural education and art. Following the "Paths of a company in search of the sustainable way" (by Marli Corleto, publisher Esplendor, 2009) we created the RECYCLING PROJECT 2017!

### **O Projeto**

*Se você ouve uma voz dentro de você dizendo “você não pode criar”, então crie. E esta voz silenciárá.  
(Parafraseando Van Gogh)*

*O desafio aceito pela empresa dá início ao planejamento do projeto onde sustentabilidade e arte se misturam, harmônica e integralmente. Um nome simples e transparente é escolhido: PROJETO RECICLAR 2017. Buscamos, então, uma artista com sensibilidade de criar e dar vida, transformando objetos descartáveis, puro resíduo, em obras de arte, num processo criativo com várias mãos. Para ter o alcance esperado é necessário Diretoria, Colaboradores, Artista e Comunidade participando juntos, ativamente do projeto. Encontramos na pessoa de Janete Mehl, o talento e sensibilidade necessários para somar nesta empreitada.*

*Neste momento de pura criatividade, surgiu a forma de perpetuar o projeto na cidade onde nossa empresa atua há tantos anos. Era necessário agradecer ao município por tudo que foi vivenciado pela empresa, transportando diuturnamente as pessoas desta comunidade em nossos ônibus. Vamos materializar nossa gratidão à Campo Largo, vamos criar um monumento para a cidade.*

*“A arte só tem valor quando compartilhada”. (Janete Mehl)*

*Para representar essa gratidão, a artista absorveu as ideias do grupo envolvido e criou um grande coração, após pesquisar os resíduos existentes que poderiam compor a imagem escolhida. Usando o Vermelho, na cor, como o valeroso sangue do povo que construiu, desenvolveu e mantém a energia da vida da cidade de Campo Largo. A aglutinação de vários círculos metálicos, representando as organizações vivas de todo o município. Tudo sobre uma sólida base de concreto nas medidas de sete por três e um metro.*

*Procuramos a prefeitura municipal para apresentar a ideia. Solicitamos as devidas autorizações para concretizar a obra da Transportes Coletivos Nossa Senhora da Piedade, à cidade.*

*A identificação e definição do local adequado, na Rua Ema Taner de Andrade – Jardim Ferrari, foi orientada pelo prefeito em exercício Marcelo Puppi, e confirmada através de lei municipal número 2879/agosto 2017.*

### **The Project**

*“If you hear a voice within you say you can not create, then by all means create. And that voice will be silenced”.  
(visiting Van Gogh)*

*Welcoming the challenge the company starts planning the project where sustainability and art are harmoniously and fully blended. A simple and transparent name is chosen: RECYCLING PROJECT 2017. We then sought help from an artist with the sensitivity to create and give life, transforming disposable objects, waste, into works of art, in a creative process with several working hands. To accomplish the expected achievement, the active participation in the Project by the the Board, Employees, Artist and Community would be necessary. Janet Mehl, her talent and sensibility needed to this endeavor was the person we were looking for.*

*In a moment of pure creativity, the means to perpetuate the project in the city where our company has been operating for so many years eventually emerged. We urged to thank the municipality for everything experienced by the company, carrying the people of this community on our buses on a daily basis. Let us disclose our gratitude to Campo Largo, let us create a monument to the city.*

*"Art has value only when shared." (Janet Mehl)*

*In order to express this gratitude, the artist perceived the ideas of the group involved and created a great heart, after researching the existing leftovers that could compose the chosen image. Using Red, the same color as the brave blood of the people who built, developed and still keeps the energy of the city of Campo Largo; the merger of several metallic circles, representing the living organizations of the whole municipality. All that on top of a solid concrete base in the measures of seven by three and by one meter.*

*We went to the city hall to present the idea and requested the necessary approval to carry out the work of Transportes Coletivos Nossa Senhora da Piedade, to the city.*

*The identification and definition of the appropriate place for the art work, in Rua Ema Taner de Andrade - Jardim Ferrari, was regulated by the acting mayor Marcelo Puppi, and confirmed by municipal law number 2879/august 2017)*

*Thus, we have built the monument to the city of Campo Largo!*



**Projeto Criado**

*Precisamos pensar com coragem no futuro coletivo. Isto não depende de um indivíduo ou de uma comunidade apenas, depende de todos. Simultaneamente a criação e construção do monumento à cidade, elaboramos o detalhamento do Projeto Reciclar a partir de vários workshops com os envolvidos, objetivando transformar material reciclável em utilitários e objetos de arte, o projeto impactará:*

- Na qualidade de vida dos Colaboradores e Comunidade em geral a partir da destinação correta de resíduos sólidos;
- Na capacitação dos Colaboradores através de workshops e atividades complementares de criação e desenvolvimento da arte;
- Na geração de renda para os Colaboradores e familiares, proporcionada na realização de projetos pessoais a partir do conhecimento adquirido nos workshops;
- Na educação cultural infantil, quando, mensalmente, haverá visita das escolas municipais através do projeto Passageiro do Futuro no espaço de Arte criado pela Empresa, que homenageia Maria Joana Corleto, onde estão expostas as obras de arte produzidas com resíduos sólidos descartáveis. Mostrando, assim, que a reciclagem de lixo reduz os problemas ambientais e auxilia na formação de indivíduos multiplicadores para a comunidade;
- Na arte, onde a exposição será a possível inspiração para a geração de visão e sensibilidade às crianças visitantes do Espaço de Arte Maria Joana Corleto.

**Marli Corleto**  
Diretora

**Acervo Criado**

*A partir do início dos workshops, foram criadas e desenvolvidas as obras catalogadas neste livro, bem como seus descritivos e materiais utilizados.*

**Project Created**

*The collective future needs to be bravely considered. This does not depend on an individual or a community only, it depends on everyone. Along with the creation and construction of the monument to the city, we have carried out the detailing of the Recycling Project from several workshops with those involved, aiming to transform recyclable material into utilities and objects of art. The project will relate to:*

- In the quality of life of Co-workers and the Community in general, stemming from the understanding of the correct disposal of solid waste;
- In the training of Co-workers through workshops and supplementary creative activities and art development;
- In the generation of income for Co-workers and their families, supplied by the fulfillment of personal projects based on the knowledge acquired in the workshops;
- In children's cultural education monthly visits to municipal schools through the Passenger of the Future project in the space of Art created by the Company, which pays tribute to Maria Joana Corleto, where works of art produced with disposable solid waste are displayed. Thus, showing that the recycling of garbage reduces environmental problems and helps the formation of multiplier individuals for the community;
- In art, where the exhibition will be the possible inspiration for the generation who might have the vision and sensitivity when visiting Espaço de Arte Maria Joana Corleto

**Marli Corleto**  
Director

**Collection Created**

*From the beginning of the workshops, the created and developed pieces have been catalogued in this book, as well as their descriptions and materials used.*





ESPAÇO DE ARTE MARIA JOANA CORLETO

Nossa Senhora  
da PIEDADE

IDEALIZAÇÃO  
Marli Corleto

ARTE  
Janete Mehl

EXECUÇÃO  
Audimir Cezar Valoni  
Dirceu Jesus de Souza  
Valdomiro da Silva  
Willian Mordizim

2017



**\*Relação das obras e materiais utilizados nas páginas 53 a 58**

List of works and material used from pages 53 to 58

### **A artista**

Um sonho, um projeto, e assim começo a expressar minha imensa gratidão à empresária Marli Corleto e à toda equipe do Grupo Nossa Senhora Piedade, pela participação no Projeto Reciclar 2017. Acredito nas conexões que o universo faz, no sentido de unir talentos em prol de um propósito maior e para um mundo melhor. Neste projeto, encontrei a oportunidade e o desafio que todo artista precisa para alçar voos maiores a fim de conhecer seu potencial criativo. Saindo do lugar comum, de uma zona de conforto, do conhecido, para o que chamo de Vazio Criador, onde parto do princípio do que chamo de "Não Sei"(e eu adoro fazer o que "não sei"), este, me encanta e me possibilita explorar, sentir, pesquisar e criar. Conheci um grande quebra-cabeça em forma de molas, freios, eixos, tubos, balaústres, roldanas e etc... tudo pronto para ser recriado, transformado. Nasce, então, um "Novo Olhar" que percebi nos funcionários, meus colaboradores tão atentos e tão artistas. O encantamento e a alegria pelo diferente, pelas novas possibilidades de criação para própria vida, este é sem dúvida o grande feedback.

Não nascemos prontos e não estamos sozinhos.

Dependemos sim uns dos outros, numa caminhada útil por esta vida.

Transformando para se elevar, criando para transformar.

Nada perde seu valor,

As possibilidades são infinitas e,

quando nos inspiramos,

enxergamos o que de fato somos,

entendemos que é da nossa natureza criamos "nós", para neste percurso pela vida transformá-los em laços.



**Assim... o que era lixo, o que era descarte, agora transformado em Arte.**

**Janete Mehl**

### **The Artist**

A dream, a project, and so I begin to express my gratitude to the businesswoman Marli Corleto and to the whole team of Nossa Senhora Piedade Group, for the chance of taking part in the Recycling Project 2017.

I believe in the connections the universe makes, in the sense of bringing together talents for a greater purpose and for a better world. In this project, I found the opportunity and the challenge that every artist needs to fly high in order to know how far their creative potential can take them. Leaving the common place, a zone of comfort and what is known behind, for what I call the Creator Void, where I start from the principle of what I call "I do not know" (and I love doing what "I do not know"), this delights and enables me to explore, feel, research and create.

I saw a big puzzle in the form of springs, brakes, shafts, tubes, balusters, pulleys, etc ... all ready to be recreated, transformed. I noticed a "New Look" revealed in the employees, my co-workers. They were so attentive and there were so many artists among them! Enchantment and joy for the different, for the new possibilities of life creation, this is undoubtedly the great feedback.

We are not born ready and we are not alone.

We do depend on each other,

On a useful journey through this life.

Transforming to rise,

Creating to transform.

Nothing loses its value,

The possibilities are endless and,

When we are inspired,

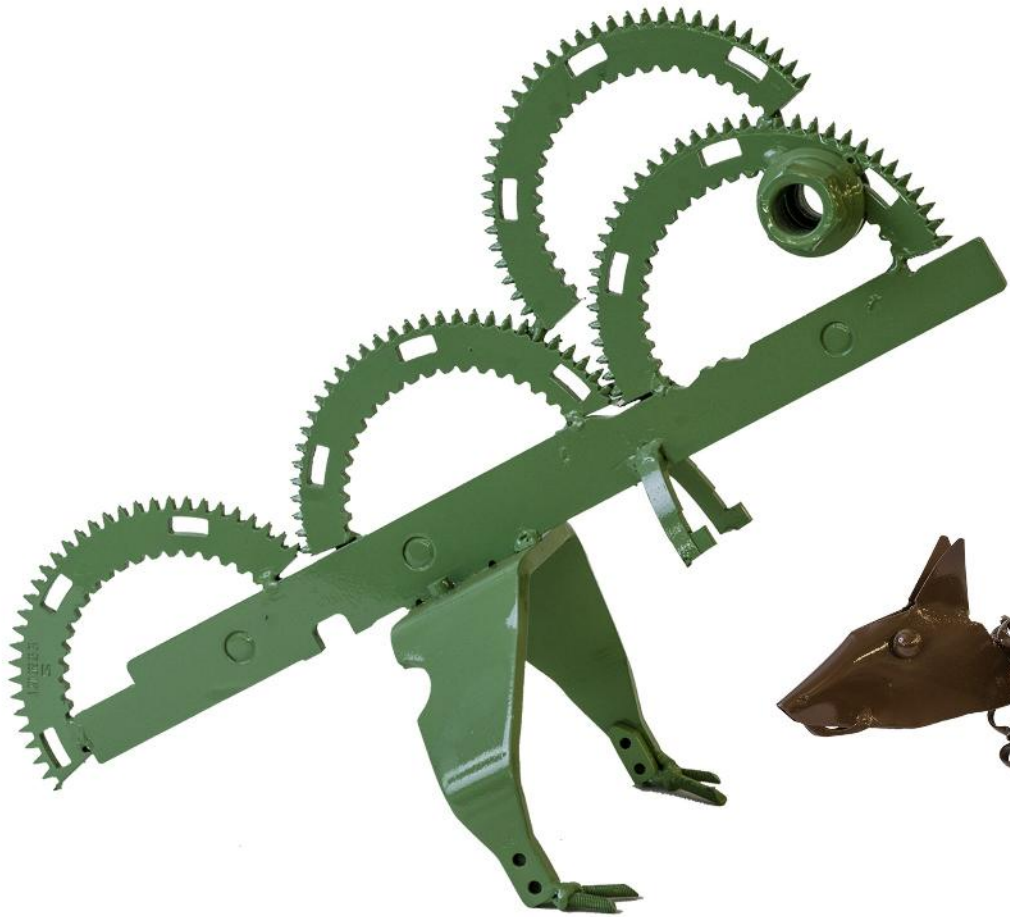
We see what we really are,

We understand that it is from our nature that we create "we", so that in this journey through life we can turn them into bonds.

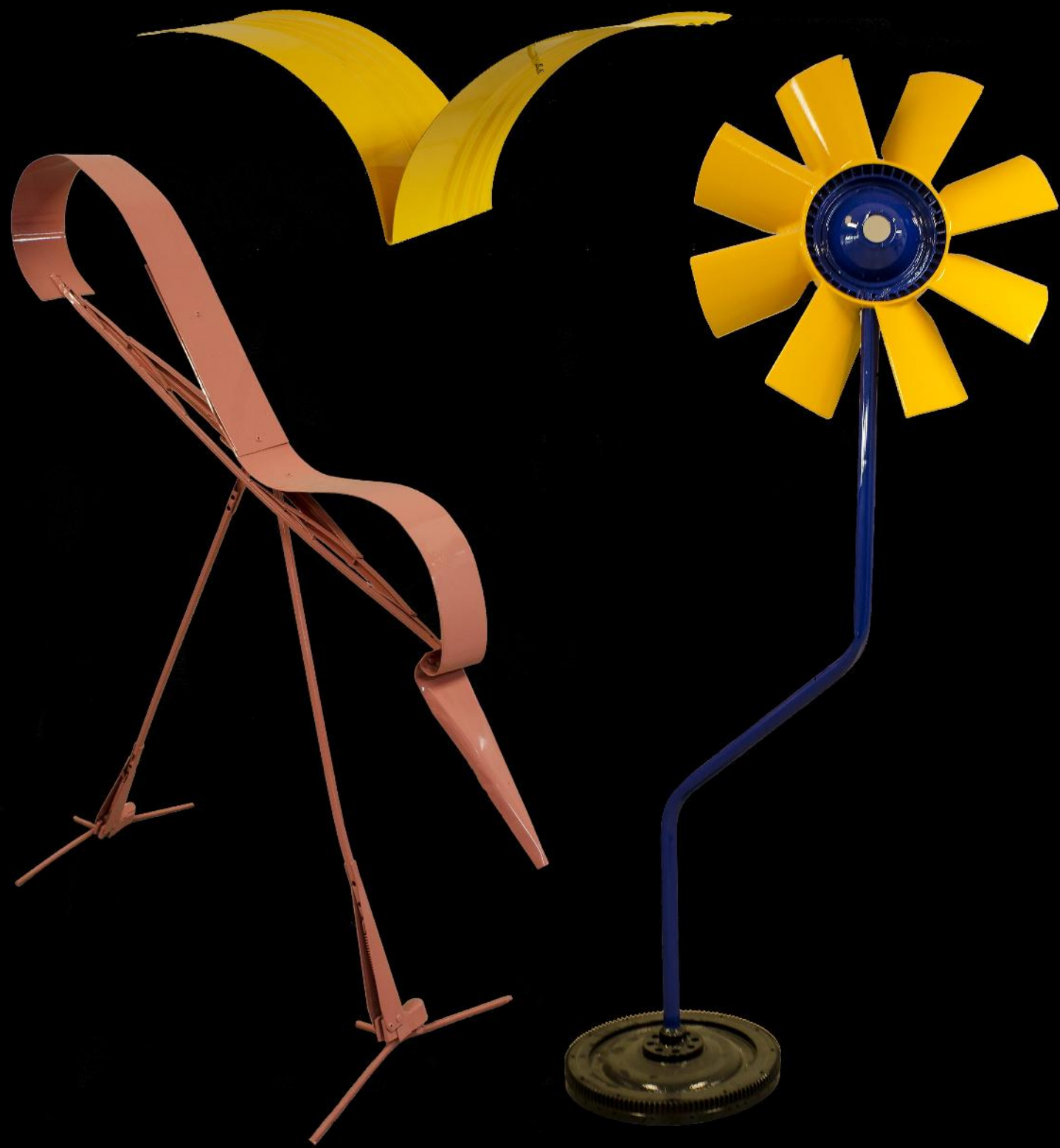


**So ... what was trash, what was discarded, now turned into Art.**

**Janete Mehl**









**Monumento em homenagem a cidade de campo Largo**  
**Transformação**

Nosso amor pela cidade de Campo Largo se mistura com o sentimento de gratidão e orgulho em nosso percurso empresarial por todas essas décadas.

Estamos inseridos no dia a dia do município, com a imensa responsabilidade de garantir a todos o transporte por ônibus dentro dos limites geográficos, das dimensões econômicas e estruturais da cidade de Campo Largo.

Trabalhamos 24 horas por dia, todos os dias do ano, para que os cidadãos possam ter a garantia de locomoção, com respeito, segurança e qualidade para sua opção de mobilidade.

Esse movimento requer, além do profissionalismo necessário para as diversas funções em nossa empresa, uma especial dedicação, para que possamos de certa forma contribuir para um dia melhor, seja ao dar um bom dia ao nosso primeiro passageiro ao ingressar em nossos ônibus, seja ao dar uma boa noite, ao se despedir de nosso último passageiro, pois nossos serviços acompanham todo o movimento diuturno do município de Campo Largo.

Acompanhar a evolução estrutural, a revolução cultural, as incertezas econômicas para podermos manter nosso negócio Culturalmente aceito, Socialmente justo, Ecologicamente correto e Economicamente viável, é com transformação.

Transformação empresarial em nossas ações e Transformação pessoal em nossos colaboradores se tornaram princípios primordiais em nossas políticas empresariais.

Quando nosso trabalho está pautado por políticas de qualidade e socioambientais, quando realizamos investimentos em infraestrutura de garagem e em ônibus modernos, aliado ao treinamento contínuo dos colaboradores, amparados por tecnologia de ponta em nossos serviços, TRANSFORMAMOS esse conjunto de bens e ações em um dos serviços de Mobilidade à disposição dos cidadãos. Assim, sempre buscando a transformação como premissa, enfrentamos os desafios dos novos tempos.

Transformamos o conhecimento dos nossos colaboradores em programação e operação sustentável do transporte em nossa cidade;

Transformamos com treinamento contínuo a força de trabalho dos nossos colaboradores em profissionalismo;

Transformamos inúmeros insumos necessários para o bom funcionamento do negócio em serviços para a população;

Transformamos a água utilizada na lavagem dos ônibus junto com a água coletada das chuvas em nova água para lavagem de mais ônibus;

Transformamos os resíduos dos serviços em correta destinação para não agredir o meio ambiente;

Transformamos nossa experiência empresarial em projetos sociais, como o Expresso Saúde, Expresso Ambiental, Projeto Passageiro do Futuro e Natal da Solidariedade em melhoria na qualidade de vida em nossa cidade.

Transformamos os resíduos classificados de nossa atividade em PROJETO RECICLAR, proposto por uma ideia sem precedentes da diretora, Marli Corleto, aliada a sensibilidade da artista plástica Janete Mehl, e com a compreensão e dedicação dos nossos colaboradores;

Transformamos o PROJETO RECICLAR em manifestações de ARTE, que se transforma em cultura e educação para uma geração.

Assim, com todo esse processo de transformação empresarial contínua na história da Transportes Coletivos Nossa Senhora da Piedade, queremos expressar o mais sincero sentimento de gratidão pela cidade, TRANSFORMANDO a história de nossos serviços prestados, a dedicação ao trabalho de nossos colaboradores, o compromisso com a sustentabilidade empresarial nesse MONUMENTO para toda a cidade de Campo Largo.

Com amor por Campo Largo!

**Rodrigo Corleto Hoelzl**

**A monument to pay tribute to the city of Campo Largo**  
**transformation**

Our love for the city of Campo Largo is blended with the feeling of gratitude and pride in our business journey along all these decades.

Being inserted on the daily life of the municipality, we acknowledge the huge responsibility of granting bus service to all citizens within the geographic limits, of the economic and structural dimensions of the city of Campo Largo.

We work 24-7, every day of the year, so that citizens can be guaranteed mobility, with respect, safety and quality.

This movement requires, apart from the necessary professionalism for the various functions in our company, a special dedication, so that we can contribute to a better day, either by giving a good morning to our first passenger when joining our buses, or good night, as we bid farewell to our last passenger, since our services entail the entire regular movement of the municipality of Campo Largo.

It is Transformation which makes it possible for us to follow structural evolution, cultural revolution, economic uncertainties in order to keep our business Culturally accepted, Socially just, Ecologically correct and Economically viable.

Business transformation into our actions and Personal transformation into our co-workers have become paramount principles in our business policies.

When our work is based on quality and socio-environmental policies, when we invest in modern garage and bus infrastructure, together with the continuous training of co-workers, supported by state-of-the-art technology in our services, WE TRANSFORM this set of assets and actions into one of the Mobility services available to citizens. Thus, always seeking transformation as a premise, we face the challenges of the new times.

We transform our co-workers' knowledge into sustainable transportation planning and operation in our city;

We transform into professionalism, through continuous training, the workforce of our co-workers;

We transform numerous inputs, necessary for the good operation of the business, into services for the population;

We transform the water, used to wash the buses, together with the collected rain water, into new water to wash more buses;

We transform waste and send it to correct destination so as not to harm the environment;

We transform our business experience into social projects, such as the Health Express, Environmental Express, Passenger of the Future Project and Solidary Christmas in order to improve the quality of life in our city;

We transform the classified waste of our activity into RECYCLING PROJECT, proposed by an unprecedented idea of the director, Marli Corleto combined with the sensitivity of the plastic artist Janete Mehl and with the understanding and dedication of our co-workers;

We transform the RECYCLING PROJECT into expressions of ART, which turns into culture and education for a generation.

Thus, with all this process of continuous business transformation in the history of Transportes Coletivos Nossa Senhora da Piedade, we want to express our deepest gratitude for the city, TRANSFORMING the history of our services, our co-workers' dedication to their work, our commitment to sustainability. And our way to show this is through this MONUMENT, to city of Campo Largo.

With love for Campo Largo!

**Rodrigo Corleto Hoelzl**



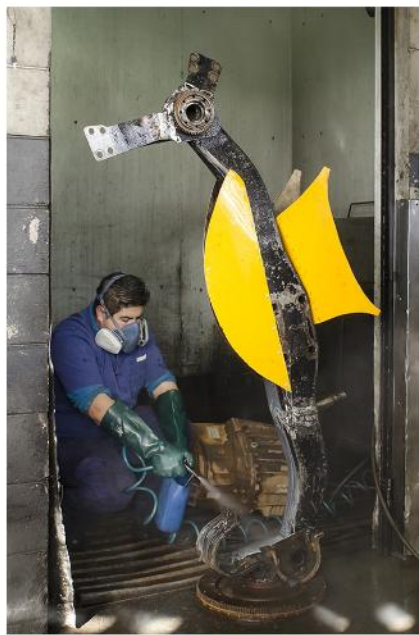














**História, competência e gratidão**

O transporte coletivo faz parte do desenvolvimento e da memória de uma cidade. Ainda nos contam histórias da famosa jardineira do velho Sovierzoski. Ou dos ônibus vermelhos e brancos da Sulamericana.

O transporte coletivo local, com uma linha de Bateias, teve iniciativa de Rui Puppi, Emigdio Pianaro e Bito Barbosa, logo empreendido pela família Cequinel, nos anos 60 do século XX.

Tudo mudou mesmo, e isto há 43 anos, com a chegada da Empresa de Transporte Coletivo Nossa Senhora da Piedade, a “Azulzinha”.

Com ela os campolarguenses encontraram o profissionalismo no setor.

A cidade conheceu o empresário Rodrigo Corletto Hoelzl e com ele o crescimento de uma empresa que passou a ser referência no Brasil.

A Piedade faz história em Campo Largo. Com gerenciamento moderno e ético garante serviço de qualidade, com uma das menores tarifas do Brasil.

Dona Marli Corleto, a mãe de Rodrigo, sempre foi o esteio da família e da empresa. Cidadã Honorária de Campo Largo faz o bem sem precisar dizer a quem.

Trabalho intenso, com responsabilidade cidadã, transformam a solidariedade em políticas públicas exitosas como o Expresso Saúde, Doutor Dentão e eventos ambientais.

Agora, com este trabalho belíssimo, transformam resíduos sólidos em obras de arte.

E doam para Campo Largo este monumento a Gratidão.

Algo que marca o presente, honra o passado e ficará de referência ao futuro.

Um presente para a cidade.

A gratidão é na verdade do povo e do governo de Campo Largo a todos da TransPiedade: diretores, motoristas, mecânicos, cobradores e colaboradores das mais diversas áreas.

A gratidão se estende ao bom gosto extraordinário da artista Janet Mehl.

A Piedade tem no nome o sobrenome de Campo Largo.

A história da cidade já não se conta sem Piedade.

Obrigado, pelo monumento, e pelo transporte nosso de cada dia

**Marcelo Puppi**  
Prefeito Municipal

**History, competence and gratitude**

Collective passenger transportation is part of the development and memory of a city. We are still told stories of the old Sovierzoski's famous small country buses. Or the red and white South American buses. The local collective passenger transport, Bateias line, had its beginning under the initiative of Rui Puppi, Emigdio Pianaro and Bito Barbosa and soon undertaken by the Cequinel family, in the 1960s.

Everything has changed - and this has been for 43 years - with the arrival of Empresa de Transporte Coletivo Nossa Senhora da Piedade, the "Azulzinha"(bluish). With it, the people from Campo Largo found the professionalism in the sector. The city and its citizens met the entrepreneur Rodrigo Corleto Hoelzl and with him the growth of a company that became a reference in Brazil. History happens in Campo Largo through Piedade. With modern and ethical management, it provides quality service, with one of the lowest fares in Brazil. Ms. Marli Corleto, Rodrigo's mother, has always been the backbone of both the family and the company. Honorary Citizen of Campo Largo, she does good whoever it might apply to.

Hard work along with citizenship responsibility, they transform solidarity into successful public policies such as the Expresso Saúde (Health Express) , Doutor Dentão (Tooth Doctor) and environmental events.

Now, with this beautiful work, they transform solid waste into works of art. And they donate to Campo Largo this monument to Gratitude. Something that imprints the present, honors the past and will be a reference to the future.

A gift for the city.

In fact, gratitude comes from the people and the government of Campo Largo to all of the most diverse sectors of TransPiedade: directors, drivers, mechanics, collectors and co-workers.

Our extensive gratitude to the extraordinary good taste of artist Janet Mehl.

Piedade is named after Campo Largo's surname.

The history of the city can no longer be told without Piedade.

Thank you, for the monument, and for giving us our daily transport.

**Marcelo Puppi**  
Mayor

NB: The name Piedade is translated into Mercy.  
The city of Campo Largo was originally named Campo Largo da Piedade







### **Monumento de Gratidão**

*A arte do monumento foi criada com tambores de freio de diversos tamanhos, descartados de ônibus fabricados entre os anos 2000 a 2010, totalizando 80 unidades. Os pesos são relacionados do menor para o maior numa média de 40 quilos por peça e os diâmetros variam de 28 a 40 centímetros. Foram distribuídos em formato de coração, fixados entre si com parafusos de aço inox de 19 milímetros de diâmetro e sustentados por uma haste cilíndrica de aço inox de 4 metros, 689 kg e 12,5 milímetros de circunferência. O monumento está apoiado em uma estrutura de concreto armado com dimensões de 7 metros de comprimento por 3 metros de largura e 1,5 metros de altura. As letras em caixa foram confeccionadas com chapas de aço galvanizado, com 1 metro de altura e fixadas no bloco com parafusos. O peso total do monumento é de aproximadamente 88 toneladas, e as dimensões totais são 7 metros de altura, 7 metros de largura e 3 metros de profundidade. O cálculo estrutural é de responsabilidade técnica da AS Estruturas Engenheiros Associados S/S Ltda.*

### **Monument of Gratitude**

*The creation of this artistic monument stems from brake drums of various sizes of discarded buses manufactured between the years 2000 to 2010, totalling 80 units. Weights are listed from lowest to highest on an average of 40 kilos per piece and the diameters range from 28 to 40 centimetres. They were displayed in a heart shape, fixed to each other with stainless steel screws of 19 millimetres in diameter and supported by a cylindrical rod of stainless steel of 4 metres, 689 kg and 12.5 millimetres in circumference. The monument is supported by a 7-metre long, 3-metre-wide and 1.5 metre high reinforced concrete structure. The letters were made with 1-metre-high galvanized steel sheets and fixed in the block with screws. The monument's full weight is approximately 88 tons, and the total dimensions are 7 metres high, 7 metres wide and 3 metres deep. The structural calculation is under AS Estruturas Engenheiros Associados S / S Ltda's technical liability.*



Relação das obras e materiais utilizados



**Cavalo Marinho** - Balança do ônibus articulado 2002 e chapas de laterais de ônibus em alumínio.  
Volante de motor de ônibus - Suporte de rolamento do cardan ônibus 2004 - Peça de caixa sincronizada  
Travessa do chassi de ônibus 2005 - Rolamento de caixa ônibus 2004.  
**Seahorse** - Central piece of articulated bus - Aluminum bus side plates - Engine flywheel  
Propeller shaft bearing support Synchronized box part - Tray of the chassis - Carton bearing.  
Pieces from 2002, 2004 and 2005 buses.



**Olho** - Retalhos de balaústres e rolamentos  
**Eye** - Baluster and bearing flaps leftovers



**Tamanduá** - Bomba d' água de motor eletrônico de ônibus de 2001 até 2013  
**Anteater** - Electronic water pump engine, 2001 to 2013 bus



**Pato** - Unidade de controle de catraca de freios dianteiro - Cinta de tanque de combustível de ônibus 2000  
Cubo de engate de marchas de ônibus 2004  
**Duck** - Front wheel ratchet control unit - Fuel tank strap - Gear hub.  
Pieces from 2000 and 2004 buses



**Flamingos** - Chapas de laterais de ônibus em alumínio retorcidas e limpadores de parabrisa de ônibus 2000  
e suporte de rolamento de cardan de ônibus 2004  
**Flamingoes** - Twisted aluminum bus side plates and windscreen wiper - Shaft bearing support.  
Pieces from 2000 and 2004 buses.



**Coruja** - Rolamentos de cardan de ônibus 2003 - Bomba de óleo de ônibus 2008 - Chapas de laterais de ônibus  
Suporte de cardan ônibus 2004 - Luva de engate da 3ª e 4ª marcha da caixa de ônibus 2004  
**Owl** - Propeller shaft bearing - Oil pump - Side plates - Propeller shaft bearing support - Gear shift sleeve for the 3rd and 4th gears.  
pieces from 2003, 2004 and 2008 buses.



**Borboleta** - Palheta de limpador de parabrisa ônibus 2005 - Balaústre - Cano de pistão da porta do ônibus 2003.  
Volante de motor modelo 2004.  
**Butterfly** - Windscreen wiper blade - Baluser - Pneumatic door piston - Flywheel.  
Pieces from buses years 2005, 2003 and 2004.



**Cachorro** - Dois rebites de molejo de ônibus 2004 e chapas de metal (orelhas) - Garfo da caixa da 3ª e 4ª marcha ônibus 2004  
Bronzina de mancal do motor de ônibus 2004 - Rolamento de caixa de câmbio 2004  
**Dog** - Two rivets and metal plates (earlever) - Forks of the 3rd and 4th gears - Bearing engine - Gearbox bearing.  
All pieces from 2004 buses.



**Escultura de Molas** - Molas mestra dianteira e traseira de ônibus  
**Springs Sculpture** - Front and rear bus master springs.



**Girafas** - Terminais de direção - Braço estabilizador de ônibus - Barra longitudinal do ônibus 2005 - Balaústres  
Porcas de roda de ônibus 2003  
**Giraffes** - Differential spicer - Stabilizer bar - Longitudinal bar, balusters - Wheel nuts.  
pieces from 2003 and 2005 buses.



**Dinossauro** - Corpo de engate da 3ª marcha da caixa ônibus - Garfo da caixa da 3ª e 4ª marcha de ônibus  
2004 - Porcas de roda de ônibus 2000.  
**Dinosaur** - Coupling body of the 3rd gear of the box - Bus gearlever of the 3rd and 4th gears - Wheel nuts.  
Pieces from 2000 and 2004 buses.



**Minhoca** - Faróis de ônibus 2005 - Cano de escapamento de ônibus 2010 - Grampos de molejo de ônibus  
**Worm** - Headlights - Exhaust pipe - Spring clamps.  
Pieces from 2005 and 2010 buses.



**Girassóis** - Hélices de ônibus, Faróis 2005 - Balaústres - Pés de apoio com volante de motor 2002  
Engrenagem da caixa 2004.  
**Sunflowers** - Propellers - Headlights - Balusters -Support feet with flywheel - Gearbox.  
Pieces from 2002, 2004 and 2005 buses.



**E.T (prata)** - Jumelo traseiro - Rolamentos e capas de rolamentos do cubo dianteiro - Grampo de molejo de ônibus  
Cano Tubular ônibus 2000  
**E.T (silver)** - Back shackle - Bearings and front hub bearings - Bearing clip and tube pipe.  
From 2000 bus.



**Tucano** - Capa de rolamento de cardan - Braço do espelho retrovisor de ônibus 2005  
Suportes de cardan - Grampos de mola de ônibus 2004  
**Toucan** - Shaft bearing cover - Rear mirror arm - Shaft supports and spring clamps.  
pieces from 2004 and 2005 buses.



**Tartaruga** - Gema de balaústre modelo universal - Patim de lona de freio de ônibus 2005  
Dois garfos de embreagem de ônibus  
**Turtle** - Universal baluster - Brake pad 2005 bus - Two bus clutch forks.



**Pássaros** - Recortes de tambores de armazenamento de óleos  
**Birds** - Oil storage drum cutouts



**Escultura espiral** - Frisos de roda de pneu com câmara ônibus 2000.  
**Spiral Sculpture** - Wheel tyre and inner tube, from 2000 bus.



**Lustres** - Recortes de tambores de óleo diesel 200 litros e perfis de acabamento.  
**Chandeliers** - 200-liter diesel drums cutouts and trim profiles.



**Pranchas Amarelas** - Chapas de laterais de ônibus em alumínio.  
**Yellow Panels** - Aluminum bus side panels.



**Mesa** - Catraca borboleta modelo universal  
**Table** - Universal model of butterfly shaped turnstile



**Esculturas de Barras** - Recortes de balaústres em metal e alumínio modelo universal.  
**Bar Sculptures** - Universal model of metal and aluminum balusters cuts



**Coração de engrenagens** - Sincronizado - Rolamento - Luva e cubo da caixa - Porca de roda - Rolamento de esticador da correia  
Porca da flange - Copo de cruzeta do cardan - Arruela do calço do molejo e do cubo dianteiro do cardan de ônibus de 2005.  
**Heart of gears** - Synchronized - Bearing - Sleeve and hub of the carton - Wheel nut - Belt tensioner bearing - Flange nut  
Crosshead cup - Bushing wedge washer and bus front bushing 2005 bus.



**Escultura de Friso** - Perfil de acabamento de teto carroceria 2005.  
**Frieze Sculpture** - Bodywork ceiling finish, from 2005 bus.



**Grade frontal** de ônibus Marcopolo, feita feita em fibra de  
Fiberglass front grille of Marcopolo bus



**Coração troféu** - Suporte do molejo dianteiro de ônibus - Rolamento rolete do cubo traseiro de ônibus 2002/2003  
**Heart trophy** - Front grill holder - Roller bearing bushing rear hub 2002/2003 bus



**Calotas de ônibus Scania** e frisos que tem usos diversos  
**Scania bus caps** and friezes for various usage



**Totens Frontais** - Filtros de ar de ferro de motor B10M com vedação em borracha de ônibus 2003/2004.  
**Front Totens** - B10M engine iron air filters with rubber seal from 2003-2004 buses.



**Frisos metálicos** utilizados em acabamentos e vedações  
Trimming and fencing metal friezes used in vehicles



**Rede de filtro de Ar** - Revestimento de filtro de ar (parte interna) de ônibus a partir do ano 2004  
**Air Filter Network** - Air filter housing (inside) - 2004 onwards buses.



**Cabideiros** - Recortes de balaústres em metal e alumínio modelo universal  
**Hangers** - universal model of metal and aluminum balusters cuts.



**Coração** - Chapas metálicas usadas nos veículos  
**Heart** - Metal sheets used in vehicles



**Fruteiras** - feitas com tambores de óleos lubrificantes.  
**Fruit trays** - Drums of lubricating oil cutouts



**Configuração de parede** - Assento do braço do ônibus do ano 2000  
**Wall set-up** - Year 2000 body bus arm seat



**Esculturas de barras** - Recortes de balaústres em metal e alumínio modelo universal.  
**Bar Sculptures** - Universal model of metal and aluminum balusters cuts.



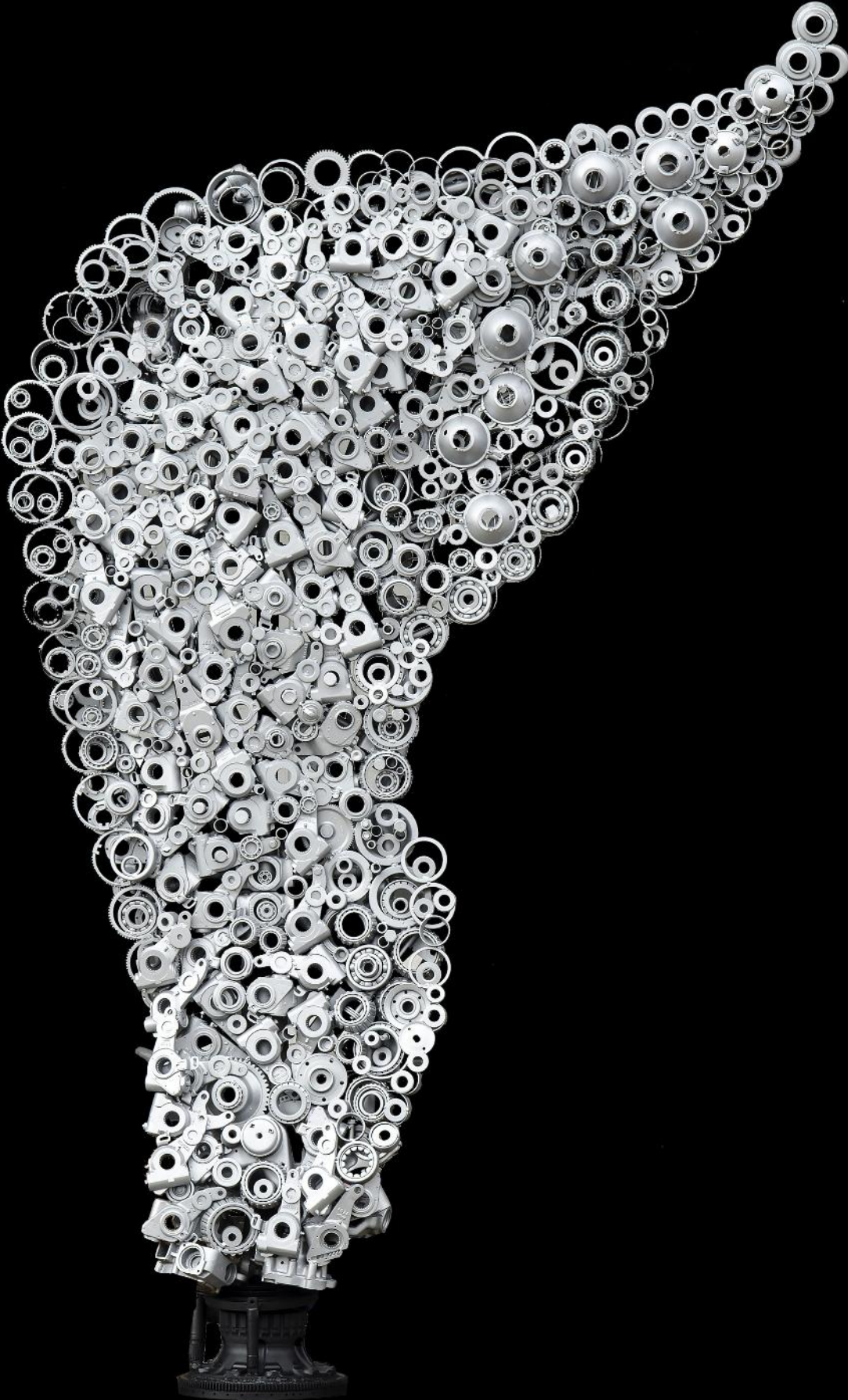
**Porta Velas** - Filtros de Ar Grande, Médio e Pequeno de ônibus 2003 e 2004  
**Candle Holders** - Small, medium and large air filters, 2003 and 2004 buses.

**Eco Folha**

Cano de tubulação de tanque - Bomba combustível - Volante de motor ano 2005 - Chapa de estabilizador 1721/1722 - Braço estabilizador 1418/ 1721/1722 - Suporte de patim de freio traseiro / dianteiro 1721 ano 2000 - Manta de eixo dianteiro 1721/1722 ano padrão - Barra de direção 1620 ano 2001 - Barra de direção 1721/1722 ano padrão - Alavanca de câmbio 1418 Grampo e suporte de molejo traseiro 1721/1722 - Rolamento do cubo da roda dianteira e traseira 1721/1722 - Catraca freio dianteiro e traseiro 1418/1721/1722 - Suporte de motor 1418 /1722 - Bronzina de motor 924 1722 - Anéis sincronizados de rolamento e luva de engate de caixa de câmbio G85 ano 2003 - Engrenagem de caixa de câmbio Eaton ano padrão - Bucha de molejo dianteiro e traseiro 1418/1721/1722, 2003 - Peças de rolamento e cruzeta do cardan 1418/1721/1722 - Catraca de freio modelo 1318 ano 1990 - Biela de compressor de ar modelo 1721 - Rolamento de esticador de correia modelo 1721 - Roldana e pino de patim dianteiro e traseiro modelo e rolamento de degrau de elevador ônibus Mercedes Benz - Padrão cubo traseiro de ônibus B10M ano 2002 - Braço estabilizador B7 ano 2009 - Biela de motor B10M ano 2009 - Bomba d'água motor 924 ano 2003 Volvo - Bomba d'água K94 ano 2007, 17.230 a partir do ano 2000 - Barra de direção K94 ano 2007 - Bomba de óleo K94 2007 - Cano de balaústre padrão, Scania - Arruela de molejo dianteiro e traseiro 17.230, 1722 e Camisa Volkswagen.

**Eco Leaf**

Tank tubing - Fuel pump -Engine flywheel year 2005 - Stabilizer plate 1721/1722 - Stabilizer arm 1418 / 1721/1722 - Bracket for rear brake / front brake 1721 year 2000 - Front axle cover 1721/1722 standard year - Steering bar 1620 year 2001 - Steering bar 1721/1722 standard year - Steering rod, 1418 - Shift lever, 1721/1722 - Rear wheel hub and clutch, 1721/1722 - Front and rear wheel hub bearing, 1418/1721/1722 - Front and rear brake ratchet, 1418/1722 - Engine bracket, 924 1722 - Engine bearing Synchronized bearing rings and gearbox coupling sleeve G85 year 2003 - Standard year Eaton gearbox, 1418/1721 / 1722, 2003 - Front and rear grille bushing, 1418/1721 / 1722 - Brake ratchet model 1318 year 1990 - Model 1721 air compressor connecting rod -Belt tensioner bearing model 1721 - Pulley and front and rear skid pin model and step lift of bus lift, Mercedes Benz - Standard rear hub bus B10M year 2002 - Stabilizing arm B7 year 2.009 - Connecting rod of engine B10M year 2009 - Water pump engine 924 year 2003, Volvo - Water pump K94 year 2007, 17.230 from the year 2000 - Steering bar K94 year 2007 - Oil pump K94 2007 - Standard baluster barrel, Scania - Front and rear wheel washer 17.230, 1722 Volkswagen and Volkswagen piston kit.



## **AGRADECIMENTOS**

*Amarildo Nico  
Ademir Ramos  
Audimir Cezar Vaomi  
Cicero Augusto Pinha Da Cunha  
Daniele Cristina Suero dos Santos  
Dirceu Jesus Souza  
Ederson Bordinhão Paconde  
Hélio Borges Falate  
Jessé Eneas Ferreira  
Jocimar José dos Santos  
Josoel Pinheiro  
Lenisa dos Santos de Souza  
Luciano Antônio Vieira Merchiori  
Marcos Monteiro  
Marcelo Lechinski  
Marcelo Valter Fidel  
Melissa De Freitas Klafke  
Nairo Rodrigo da Silva  
Rafael Ferreira de Souza  
Rinaldo Zageski  
Romilton da Silva Alves  
Valdemir De Souza Portella  
Valdomiro da Silva  
Willian Mordizim  
Willian Rompkovski*

**AGRADECIMENTO ESPECIAL A TODOS OS COLABORADORES DA TRANSPORTES COLETIVOS  
NOSSA SENHORA DA PIEDADE LTDA**



*Todo esse sentimento de gratidão materializado pelo monumento entregue à cidade de CAMPO LARGO que deu identidade soberana ao PROJETO RECICLAR 2017, descrito e detalhado nesse livro, seja pela cidade acolhedora, pelos nossos usuários do transporte, pelos diretores da empresa juntamente com nossos colaboradores incansáveis num trabalho incessante de muitos meses, pela dedicação da artista, dos fornecedores envolvidos e o apoio da Prefeitura Municipal de Campo Largo, posso e arrisco traduzir em GRATIDÃO CORPORATIVA.*

*Corporativa sim, pois toda as pessoas conectadas direta ou indiretamente à empresa tiveram a percepção que esse trabalho inusitado foi mais que um projeto de reciclagem, e sim de muita inspiração, criação, dedicação, participação e admiração, de tal abrangência que, tocou o coração de todos. Tudo isso expresso diariamente pela vibração de cada peça pronta, por palavras de apoio, por elogios ou pela satisfação no olhar!*

*Com o meu coração palpitante de alegria e emoção agradeço poder entregar essa obra em nome da empresa Transportes Coletivos Nossa Senhora da Piedade Ltda e todos os nossos colaboradores à cidade de Campo largo!*

*Marli Corleto  
Diretora presidente*

*Campo Largo da Piedade e a Empresa de Ônibus Transportes Coletivos Nossa Senhora da Piedade Ltda, Juntos no Caminho da Sustentabilidade!*

*“ESSA CONECTIVIDADE AINDA VAI INSPIRAR MUITA GENTE”*

*The feeling of gratitude unfolded by the monument delivered to the city of CAMPO LARGO that gave sovereign identity to the RECYCLING PROJECT 2017 described and detailed in this book, whether by the welcoming city, our users of transport, the directors of the company together with our tireless co-workers in a restless job which took months, by the dedication of the artist, of the suppliers involved and the support of Campo Largo City Hall, I can and I risk translating it into CORPORATE GRATITUDE.*

*Indeed corporate, because everyone, directly or indirectly connected to the company had the perception that this unusual work was more than a recycling project, but of inspiration, creation, dedication, participation and admiration; of such scope that touched everyone's heart. All this is expressed daily by the thrill of each finished piece, by words of support, by praise or by the satisfaction in people's eyes!*

*It is with great joy and emotion that I am grateful for being able to deliver this work to the city of Campo Largo on behalf of Transportes Coletivos Nossa Senhora da Piedade Ltda and all our co-workers!*

*Marli Corleto  
Chairwoman*

*Campo Largo da Piedade and the Urban Bus Transport Company Nossa Senhora Da Piedade Ltda, Together on the Way to Sustainability!*

*"THAT CONNECTIVITY IS CERTAINLY GOING TO INSPIRE MANY PEOPLE"*